

---

# MITOS QUECHUAS EN LAS CRONICAS

## Un intento conciliatorio entre conquistador y conquistado

Silvia Nagy

---

DESDE TIEMPOS INMEMORABLES el hombre lleva adentro el deseo de conocer el mundo y las leyes de su funcionamiento. Este deseo de *rerum cognoscere causas* ha impulsado la creación de mitos, especialmente los mitos sobre el origen del mundo y el origen del hombre, que, en muchos casos, se encuentran unidos. En varias culturas, los mitos de origen incluyen el motivo del diluvio. Originalmente, el propósito del presente artículo iba a ser el análisis comparado de la función del diluvio en la cultura judeocristiana y en la de los incas.

Al avanzar con la investigación, poco a poco se delineaba una problemática mucho más compleja, y a la vez más concreta, que provocaba transferir el enfoque de este trabajo del diluvio propiamente dicho a la relación entre los mitos, la historia y la manifestación del curso de la historia en el desarrollo de los mitos. Examinar la correlación directa e indirecta entre la formación de los mitos y los cambios históricos conduce a la siguiente pregunta: ¿son los cambios históricos los que se manifiestan en la mitología de un pueblo, o son los mitos los que

SILVIA NAGY

influyen en la mentalidad, el destino y, consecuentemente, la historia del mismo?

Para encontrar posibles respuestas se ha seleccionado un corpus de ocho mitos recopilados por los cronistas (véase el apéndice). El mito más intrigante es el 8, el último incluido en el apéndice, pues contiene elementos contradictorios acerca del origen de los indígenas, digno de mención como ejemplo, antes de entrar en el análisis sistemático de los ocho mitos seleccionados.

«VARIVIRACOCHARUNA primer generación de yñs del multiplico de los dhos espanoles q' trajo dios aeste rreyno de la yñs los q' saliero' de la arca de noe de luuio despues q' multiplico estos dhos por mandado de dios derramo en el mundo. Esta generación primera duraron y multiplicarion pocos años - ochocientos (y treyta) años en este mundo nuevo llamado yñs alos quales q' enbio dios estos dhos yñs se llamaron uariuiracocha runa. porq' desendio de los dhos espanoles. y aci le llamaron uiracocha»<sup>1</sup>.

Esta cita ofrece una explicación peculiar acerca del origen de los indios. (Noé - españoles - indios) y viene de la pluma de Guamán Poma, que desea escribir la historia de sus ancestros indígenas tratando de colocarla dentro de una cronología proveniente de la Biblia. Por consiguiente, cae en un anacronismo por causa de la diferencia en la perspectiva histórica, según la cual el mito del conquistador (que, en la época de la Colonia debe ser cierto) está en oposición con el mito del conquistado (que debe ser mentira). Claramente se nota el intento conciliatorio del autor para suavizar el antagonismo entre conquis-

<sup>1</sup> Guamán Poma, *El primer nueva crónica...*, 1980:39. La palabra wiracocha (uiracocha) quiere decir señor, persona de alto rango o de respeto. Actualmente la usan los indígenas al dirigirse a un extranjero o a una persona de diferente clase social.

## MITOS QUECHUAS EN LAS CRONICAS

tador y conquistado. Como es aparente en la cita, de la confrontación de los dos mundos opuestos nace un nuevo mito<sup>2</sup> que contiene elementos de ambas mitologías. Este «momentum», en el cual el mito se adapta a la nueva realidad social e incluye nuevos elementos para corresponder a esta realidad históricamente diferente, es el punto de interés en mi investigación.

Sin duda, es difícil trazar estos cambios míticos en los pueblos que desconocen la escritura; los mitos transmitidos oralmente carecen de fechas de origen y desarrollo. Además, el mito no es registro histórico, es vago por definición, por consiguiente no existe un mito histórico. Según F.R.S. Raglan, los que creen en los mitos históricos sugieren que éstos nacieron con mucha facilidad, sin embargo no presentan nada para apoyarlo: un estudio comparado entre la historia y el mito que probaría claramente que el mito histórico es ficción<sup>3</sup>. Cassirer arguye, sin embargo: «myth is fictitious, it is an unconscious, not a conscious fiction» (1944:99).

En este trabajo no se buscan mitos históricos, sino que se trata de seguir la adaptación de los mitos existentes a los cambios históricos. No sugiero que se trate de la creación artificial de mitos, aunque aparentemente éste sea el caso, sino propongo estudiar los mitos que contienen el motivo del diluvio como ejemplo. Para completar el análisis utilizaré los postulados y la metodología estructuralista de Claude Levi-Strauss,<sup>4</sup> según el cual, un

<sup>2</sup> Con respecto a la posibilidad de ver a Guamán Poma como autor del mito nuevo, cabe mencionar la observación de Cassirer (1946:47): «Myth is an objectification of man's social experience, not of his individual experience. It is true that in later times we find myths made by individuals, as for instance the famous Platonic myths.»

<sup>3</sup> F.R.S. Raglan: «Myth and Ritual» *Myth: a symposium*. 1970: 123.

<sup>4</sup> Levi-Strauss describió en detalle su método en *Antropología estructural*, tomos I-II (1968, 1979).

## SILVIA NAGY

corpus determinado de textos puede examinarse comparativamente. Los elementos que forman la estructura se definen como:

1. sistema(s) de mensaje primario,
2. sistema(s) de mensaje secundario,
3. armadura.

En los mitos examinados del corpus (véase el apéndice) se observa un proceso, mediante el cual a los sistemas de mensaje primario se les agregan nuevos sistemas de mensaje secundario y nueva armadura. Este proceso permite que el mito desempeñe su papel de mito una vez que ya forma parte del sistema mítico de la nueva realidad histórica. En el corpus seleccionado (véase el apéndice), los mitos 1, 2 y 3 tratan de la creación del primer grupo de humanos. El mito 4 representa una especie de transición. En este mito Wiracocha destruye a los primeros humanos y crea una segunda humanidad. En los mitos 5, 6, 7 y 8 aparecen los «nuevos» humanos (¿puros=carecientes de pecado?) después del diluvio.

### 1. LA MATERIA

En el apéndice se presenta un corpus de ocho mitos quechuas acerca del diluvio, que provienen de las crónicas escritas después de la conquista española. Los mitos fueron recopilados en español, aunque, con la excepción del último mito, todos tienen origen precolombino. Garcilaso de la Vega, el Inca, se apoya en recuerdos juveniles y afirma la existencia de un mito sobre el diluvio en el mundo prehispano.

Y no advierten a decir si el *diluvio* (el subrayado es mío) los había ahogado o si los indios habían resucitado para ser conquistados y doctrinados, y así es todo cuanto dicen de aquellos tiempos (1982, tomo I:76).

## MITOS QUECHUAS EN LAS CRONICAS

En este trabajo trato los textos como mitos, aunque provengan de la recopilación de los cronistas. Se sigue aquí el criterio de Levi-Strauss (en su caso, se trata del mito de Edipo):

Sin duda es correcto anteponer Sófocles a Freud como fuente del mito. Pues sus variantes merecen el mismo crédito que los otros, que parecen más antiguos y más auténticos (1968:197).

En lo que sigue, se examinarán los ocho mitos sobre el diluvio, aplicando la metodología estructuralista de Lévi-Strauss e imponiendo la clasificación siguiente: protagonista (el que actúa), acción, información adicional. Tal vez resulte sorprendente que se considere el diluvio como contenido, y no como armadura. La razón es la siguiente: en los mitos 1, 4 y 8 el diluvio es identificado con el castigo, mientras en los demás mitos aparece como el motivo de la nueva creación.

### 2. ANÁLISIS

Los mitos escogidos contienen el elemento del diluvio, un fenómeno natural. Sin embargo, los mitos abarcan mucho más que la mera descripción de un fenómeno natural. El diluvio tiene un significado altamente simbólico: es motivo de la creación de una nueva humanidad. Henry Murray (1968:42) clasifica los mitos sobre el diluvio como mitos sobre un fenómeno natural singular que ofrecen la descripción de un evento que se creía ser cierto en el pasado. En mi análisis voy a dispensar de la clasificación de Murray, y me apoyaré en la opinión de Cassirer:

There is no natural phenomenon and no phenomenon of human life that is not capable of a mythical

## SILVIA NAGY

interpretation, and which does not call for such an interpretation (1944:98).

En lo que sigue, se ofrece una ilustración sobre el sistema cronológico y el mensaje primario (determinado por el tema) de los ocho mitos escogidos; en este modelo se apoyará el análisis del corpus de textos. El mensaje primario tiene particular importancia, pues determina el mensaje secundario, la armadura y, de esta manera, la estructura del texto mismo.

## MODELO N° 1

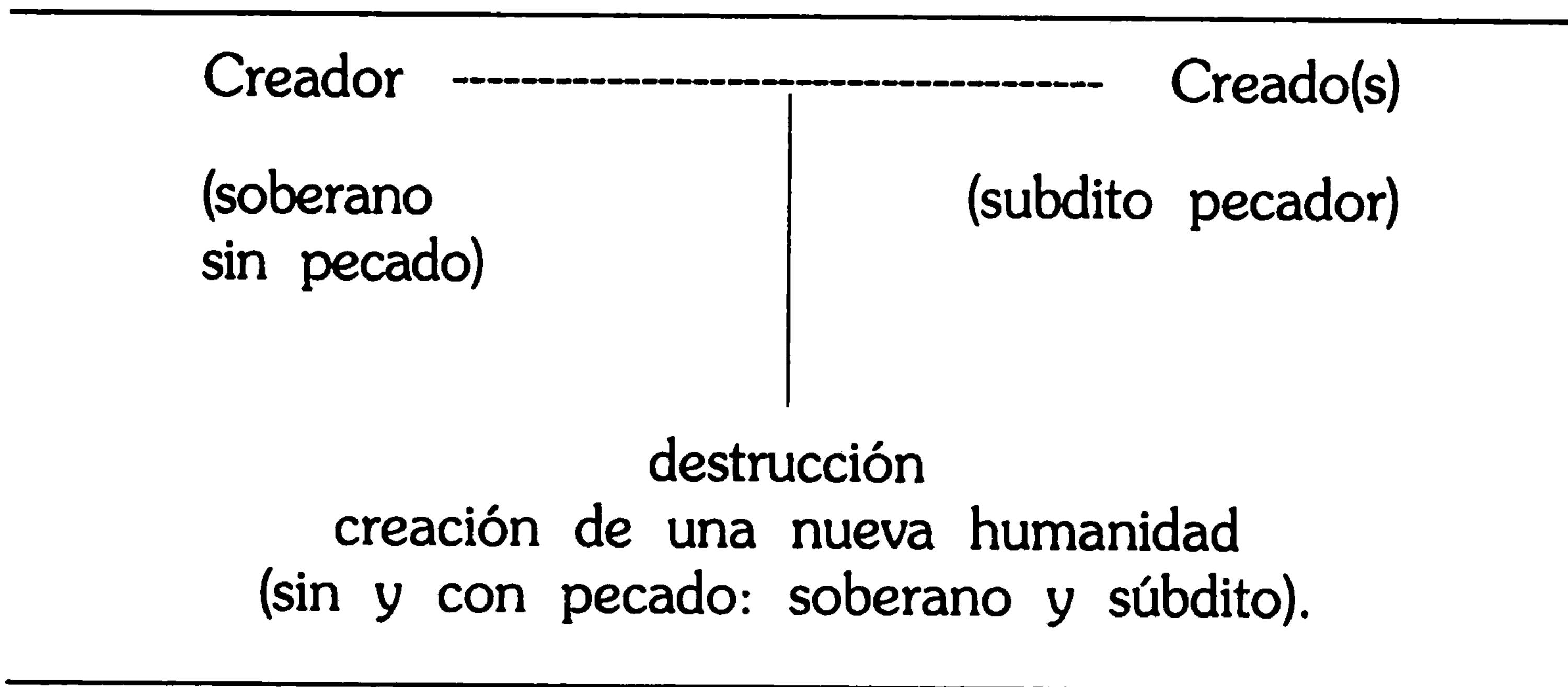
MENSAJE PRIMARIO	1	2	3	4	5	6	7	8
1. Creación				+			+	
2. Cometimiento de pecado	+			+				+
3. DILUVIO	+	+	+	+	+	+	+	+
4/a. Hay sobrevivientes	+	+	+	+		+	+	+
4/b. Nueva creación				+		+	+	+
5. Destino de sobrevivientes	+		+	+		+	+	+

Todos los cinco mensajes aparecen en dos mitos, el 4 y el 8. El conjunto de mensajes se considerará como el sistema de mensaje primario, el cual se define por el tema de los mitos. Las relaciones lógicas entre los componentes del mensaje primario de los mitos 4 y 8 sirven como base del modelo, pues contienen todos los mensajes.

## MITOS QUECHUAS EN LAS CRONICAS

Para comenzar a construir el sistema de mensaje secundario, basado en los mensajes primarios del modelo anterior, se ofrece el modelo siguiente:

### MODELO N° 2



En el modelo N° 2 se observa la yuxtaposición de cualidades homogéneas. Consecuentemente, la humanidad está jerárquicamente subordinada a la deidad. La solución mítica es la creación de una nueva humanidad cualitativamente jerarquizada, lo que se asemeja a la jerarquía social. Las cualidades opuestas se complementan: ninguna existe sin la otra. El sobreviviente, ya sea pecador o inocente, está condicionado por la cualidad opuesta, ya sea ésta superior o inferior a él. El estatuto distinguido y la inocencia tienen correlación, así como el estatuto bajo y el pecado. Las dos cualidades pueden presentarse a la vez o subsecuentemente. Por ejemplo, el emperador inocente de estatuto más alto está condicionado por el sobreviviente pecador. Esto ocurre en el mito 7.

Según el modelo N° 1, el quinto componente (el destino de sobrevivientes) del sistema de mensaje primario es el que contiene la máxima información acerca del origen del mito. Este es el componente que más determina las posibilidades de las relaciones lógicas.



SILVIA NAGY

Sin embargo, no todos los mitos en nuestro corpus reflejan cualidades jerárquicas, por ejemplo, el mito 2 (véase el apéndice) carece de cualidades jerárquicas, de manera que la relación entre motivo y consecuencia, o sea, el pecado y el castigo que resulta en la destrucción de los humanos, determina las relaciones de lógica que, en este caso, difieren considerablemente en cuanto a su dominancia, pues las relaciones sociales manifestadas en el mito son menos diferenciadas. Los códigos que reconcilian las oposiciones se determinan por el tema: los mitos ofrecen la explicación de su propia cultura, justifican la necesidad de su función, sus regulaciones e instituciones. De manera que se puede sugerir que los mitos 1, 2 y 3 son mitos aetiológicos.

En lo que sigue, se estudiarán en detalle los mitos 5, 6, 7 y 8, cuyo trasfondo histórico es conocido. El estado inca fue un reino local hasta el período de inca Pachacuti, el noveno inca, que reinó entre 1440-1470. Gracias a sus conquistas y a las de su hijo, Topa Inca, el imperio se extendió desde Quito hasta el sur de Nazca, y por primera vez los incas llegaron al lago Titicaca, el Collasuyu, como eventualmente han llamado esta tierra. La cultura Tiahuanaco, que había florecido en esta área, ha creado obras notables de arquitectura, que son manifestaciones de una sociedad desarrollada, en la cual el culto al sol tenía importancia cardinal, según lo demuestra la Puerta del Sol.

Entre los mitos seleccionados sobre el diluvio, el 5 viene de esta área. Garcilaso lo considera un mito de los indios colla que vivían en el lago Titicaca.

Los collas son muchas y diversas naciones, y así se jactan de descender de diversas cosas. Unos dicen que sus primeros padres salieron de la gran laguna Titicaca; teníanla por madre, y antes de los Incas la adoraban entre muchos dioses, y en las riberas le ofrecían sacrificios (1982, Tomo 1:158)



## MITOS QUECHUAS EN LAS CRONICAS

Al conquistar estos territorios, los incas vieron la veneración de varias deidades, entre ellas el Sol, que sirvió de base al mito 6, que justifica su poder y superioridad. De esta manera, el mito del pueblo oprimido llegó a ser el mito del pueblo opresor, pues el mito 5, al formar parte del 6, se convierte en la justificación de la presencia y reinado de los incas en Collasuyo. A partir de la época del inca Pachacuti, era de suma importancia que la historia del imperio, es decir, la historia de la dinastía, se conservara, según principios muy definidos, apoyando la monarquía.

En el «nuevo» mito 6 cambia el mensaje móvil (M) del mito y, por consiguiente, la armadura (A) en el proceso de incorporación de un nuevo mito:

M: Profecía del Sol que anuncia la llegada del señor del mundo.

A: Después del diluvio, cuando aparecen los rayos del Sol, primero alumbran la isla en el lago Titicaca.

M: El Sol crea a los señores del mundo.

A: EL Sol coloca a Manco Cápac y a Mama Ocllu sobre la isla en el lago Titicaca.

M: Ellos son los portadores de la civilización.

A: El Sol les manda enseñar y educar a los pueblos de la tierra para que se libren de la barbarie en que viven.

Garcilaso también menciona este mito:

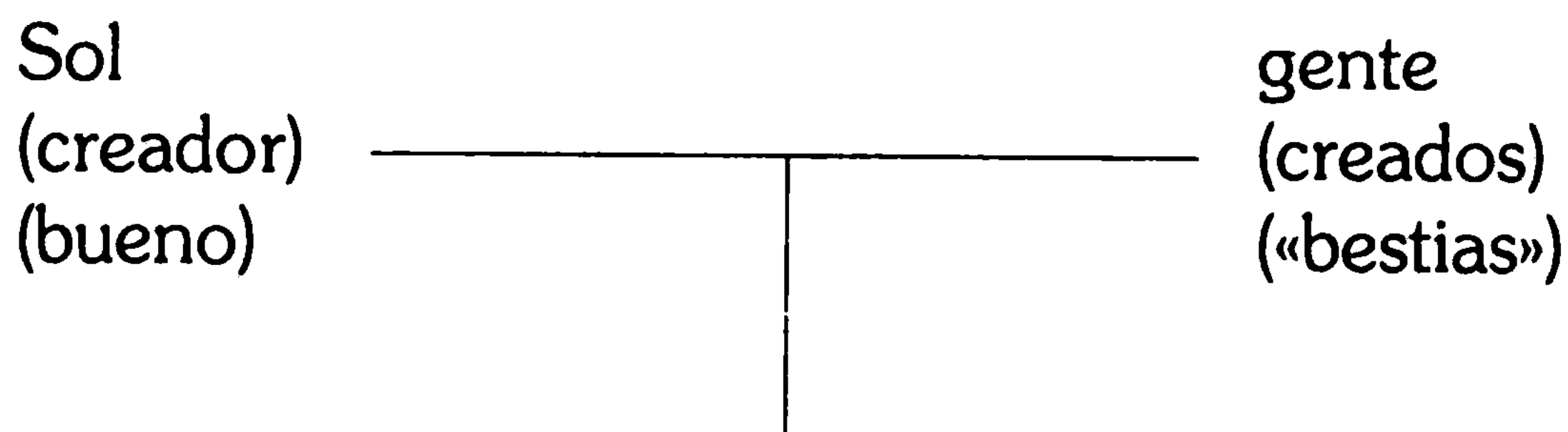
Nuestro Padre el Sol (...) envió del cielo a la tierra un hijo y una hija de los suyos, para que los doctrinasen en el conocimiento de Nuestro Padre el Sol, para que lo adorasen y tuviesen por su Dios y para que les diesen preceptos y leyes en que viviesen como hombres en razón y urbanidad, para que habitasen en casas y pueblos poblados, supiesen labrar las tierras, cultivar las plantas y mie-

SILVIA NAGY

ses, criar los ganados y gozar de ellos y de los frutos de la tierra, como hombres racionales y no como bestias (1982, tomo 1:69)

De modo que, entre dos sistemas de mensaje primario, se incorpora un solo sistema de mensaje secundario. El tema del mito ofrece una explicación del origen del imperio inca y justifica su función, como se ve en el modelo que sigue:

MODELO N° 3



El Sol manda a los señores  
con el fin de educar a la gente  
para ser buena.

---

Mediante la incorporación del mito 5 se puede «demostrar» que los incas son descendientes directos del Sol (padre-hijo) y el mito unido (5+6) sirve como evidencia de su indudable origen divino y omnipotencia. En el mito 6 el mensaje original del mito 5 pasa a ser la armadura, adquiriendo un nuevo significado en otro contexto, explicando el origen divino de los incas. Al mismo tiempo, este nuevo significado forma parte de los mensajes secundarios y se convierte en elemento indispensable del sistema.

En el modelo N° 3, el nexo entre oposición y reconciliación se manifiesta sólo en la armadura, mientras el mito resuelve el antagonismo en toda su entidad. Siguiendo el modelo 1, el quinto componente del mensaje primario es el que revela esta resolución. Encontramos la mis-

## MITOS QUECHUAS EN LAS CRONICAS

ma relación jerárquica entre los incas y los collas, la que se percibe entre el Sol y los humanos. La bondad, como categoría moral, sobrepasa la categoría negativa de la «bestialidad». Esta condición jerárquica demuestra, y a la vez justifica, las relaciones del poder.

En el mito 7 sobre los hermanos Ayar se presenta otra versión sobre el origen divino de la dinastía inca. Pacaritambo<sup>5</sup> (Pakareqt'ampu, la casa del amanecer o de nacimiento) o Tambotoco (T'ampu t'oco, la casa de las ventanas) es el nombre del lugar donde el Sol mandó a llamar a los hermanos Ayar<sup>6</sup>. Este mito no trata de una pareja (núcleo mínimo), como el mito 6, sino de un grupo (¿una tribu?) de cuyas filas salieron Manco Cápac y Mama Ocllu y a precio de luchas internas adquirieron el poder. Su aferramiento al poder es ilustrado en el mito 7 por un motivo: uno de los hermanos Ayar, Cachi Ayar, era tan cruel que todos le temían, no sólo el enemigo sino los aliados también. Eso preocupaba a los hermanos y decidieron deshacerse de él, y lo mataron. Sin embargo, él regresó en forma de un ser extraño con alas, presagiando los futuros éxitos de los incas y se convirtió en piedra: en una *huaca*<sup>7</sup>. Con sus últimas palabras ordenó a sus hermanos que le rindieran culto y le hicieran ofrendas (Sarmiento de Gamboa, 1942:55-58).

<sup>5</sup> Para el estudio detallado del trasfondo histórico de este mito, véase: Spalding, 1984:238-262., Urton 1990:54-57.

<sup>6</sup> Dicen que al principio del mundo salieron por unas *ventanas* (el subrayado es mío) de unas peñas que están cerca de la ciudad (de Cuzco), en un puesto que llaman Paucartampu, cuatro hombres y cuatro mujeres, todos hermanos (...). Al primer hermano llaman Manco Cápac y su mujer Mama Ocllo (...). Al segundo hermano llaman Ayar Cachi y al tercero Ayar Uchu y al cuarto Ayar Sauca (Garcilaso, 1982:77). Véase también Zuidema, 1986:24.

<sup>7</sup> (Huaca) quiere decir cosa sagrada (...). Asimismo llaman *huaca* a las cosas que habían ofrecido al Sol, como *figuras de hombres* (el subrayado es mío), aves y animales (...). Por el contrario, llaman *huaca* a las cosas muy feas y monstruosas, que causan horror y asombro (Garcilaso, 1982:111).

SILVIA NAGY

El culto a las *huacas* está en contraste con el culto monoteístico al Sol. Es posible que con este episodio sobre Cachi Ayar convertido en *huaca*, los incas quisieran reconciliar el antagonismo entre el monoteísmo y la idolatría, incorporando el culto a la *huaca* en su propio mito de origen. El monoteísmo entre los incas no era puro, era más bien una tendencia creciente. Los incas veneraban una serie de deidades menores (Quilla Mama, la diosa de la luna: hermana y mujer del Sol; Pachamama, la madre tierra; Cochamama, la diosa del mar; los apus, deidades de las montañas, etc.), pero ninguna de éstas se comparaba con el Sol, dios máximo<sup>8</sup>. Es posible que, con la estabilización y fortificación de la monarquía, gradualmente el Sol se estuviera convirtiendo en un dios único. Como la conquista puso un alto al desarrollo espiritual de los incas, esta cuestión es difícil de comprobar o refutar.

El mito 7 tiene un sistema de mensajes secundarios más complicado que el mito 6. El primer mensaje secundario y la armadura conectada a ello tienen por tema el destino de la humanidad, que Wiracocha ha creado por segunda vez después del diluvio; sin embargo, esta humanidad tampoco corresponde a sus expectativas. He aquí el sistema del primer mensaje secundario M(1) con la armadura A(1) que le corresponde:

M(1): Nacimiento de la nueva humanidad después del diluvio.

A(1): Wiracocha crea una nueva humanidad después del diluvio.

<sup>8</sup> Cabe mencionar la problemática en torno a Wiracocha. Según el mito 7 en el apéndice (Sarmiento de Gamboa, 1942:36-38), o el *Manuscrito Huarochiri* (1991:43-50), Wiracocha es el creador del mundo. Como tal, en varios casos, los cronistas cristianos (ya sean éstos de origen europeo o mestizo) lo identificaron con el Dios cristiano. Esta evaluación presentista no quiere decir que los incas hayan considerado a Wiracocha como su único Dios.

## MITOS QUECHUAS EN LAS CRONICAS

- M(1): La gente procrea y se apodera de la tierra.  
A(1): La gente se establece, construye aldeas, cultiva la tierra.  
M(1): Los pueblös se afilian a los hermanos Ayar como vasallos, o quedan vencidos.  
A(1): Manco Cápac y Mama Ocllu inician una guerra para fundar un imperio donde concentran al pueblo, y también los enseñan y los educan.

Hay otro sistema de mensaje secundario M(2) con su armadura A(2) incorporado en este mito, que sigue el destino de los hermanos Ayar, al salir de Paucartambo.

- M(2): Wiracocha crea monarcas para la segunda humanidad, que vive en anarquía.  
A(2): Manda llamar a los hermanos Ayar de Paucartambo.  
M(2): Manco Cápac y Mama Ocllu adquieren el poder.  
A(2): Se deshacen de sus hermanos de diferentes maneras  
M(2): y fundan el imperio.  
A(2): Inician una guerra contra los pueblos vecinos y triunfan con la ayuda de sus vasallos.

El tercer sistema de mensaje secundario M(3) y armadura M(3) está estructuralmente separado, pero tiene mucha importancia en las relaciones lógicas internas.

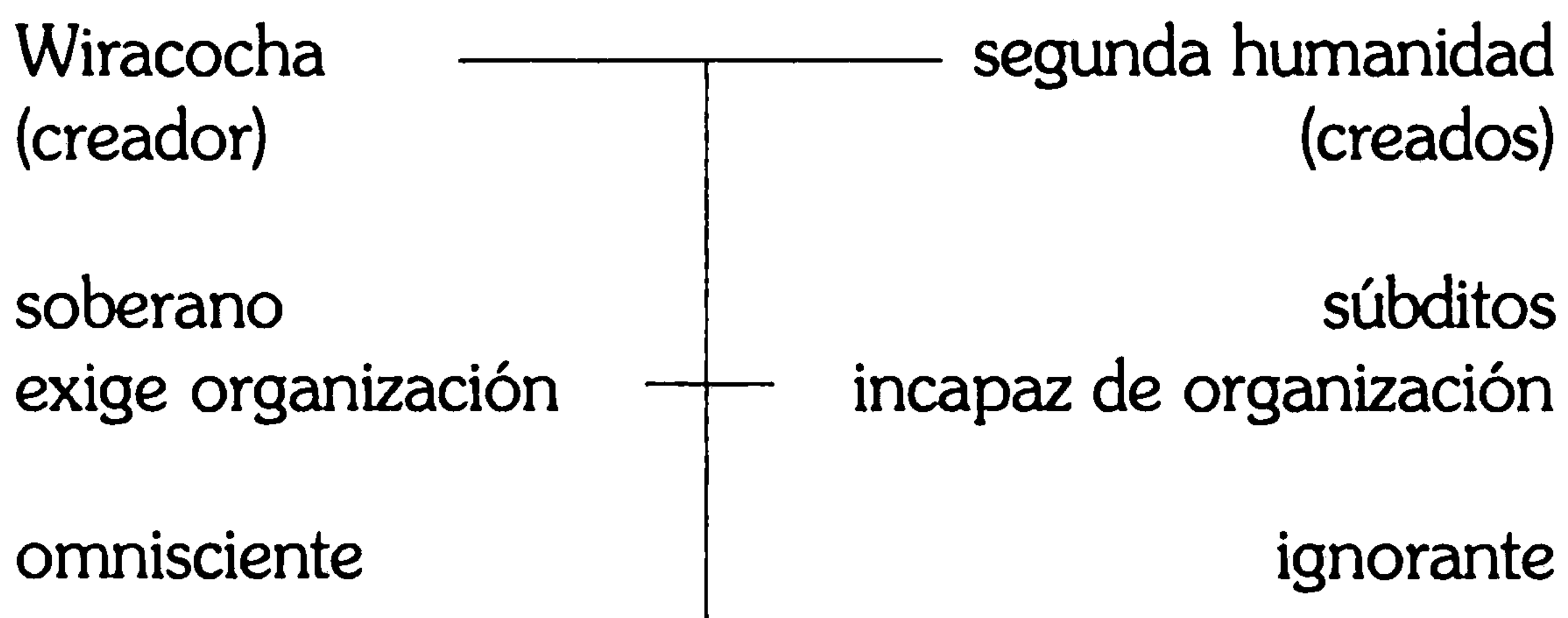
- M(3): El poder de los incas proviene del Sol.  
A(3): Manco Cápac tiene un ave llamada Inti (Sol) y la gente cree que él recibió su poder de este ave.  
M(3): El ave asegura la continuidad del poder de los Incas.

SILVIA NAGY

A(3): Manco Cápac deja a Inti como herencia a su hijo, el ave pasa de generación en generación hasta el reinado de inca Yupanqui.

La relación lógica entre los tres sistemas de mensaje es la siguiente:

MODELO N° 4



Los hermanos Ayar  
mediante su poder  
crean un imperio  
organizado y civilizado  
la garantía de su poder es Inti.

---

La organización lógica de un mito no se realiza *a priori*, sino que es el correlato de las relaciones jerárquicas que ocurren en la realidad. Hay una relación racional entre los elementos del mito, que son independientes del número de sistemas secundarios.

Los cambios en un mito ocurren a lo largo de su curso natural, reflejando los cambios históricos. La naturaleza del mito, como género, admite la incorporación o adición de nuevos elementos, pues la nueva situación social requiere de nuevos mitos. Esta transformación no se realiza en poco tiempo. El nuevo elemento se incorpora en los mitos ya existentes, y la fusión de lo nuevo y lo

## MITOS QUECHUAS EN LAS CRONICAS

antiguo da por resultado el nuevo mito, que corresponde a las nuevas circunstancias sociales.

Antes de analizar el mito 8, nuestro mito clave, considero necesario incluir algunos detalles sobre el periodo en que se origina. Lo recopiló Guamán Poma de Ayala entre 1584 y 1600 al compilar su obra magnífica, *El primer nueva crónica y buen gobierno*. Esta etapa abarca los primeros cincuenta años de la conquista española.

Los españoles capturaron al inca Atahualpa, ya debilitado en su poder por causa de la guerra fratricida, el 16 de noviembre de 1532. Lo forzaron a tomar la fe cristiana y luego lo ejecutaron. Los españoles justificaron su derecho a la conquista por la difusión de la doctrina de la «fe verdadera». El Papa encargó al rey de España que mandara suficientes misioneros bien preparados a los territorios conquistados. Los misioneros, adaptándose a las circunstancias especiales y reconociendo la jerarquía social del imperio inca, consideraron que lo más importante era el bautizo de los miembros de la nobleza y de los caciques de los *ayllus*<sup>9</sup>. Su éxito es evidente al bautizar al inca Paullu<sup>10</sup>, hermano del inca Manco, quien había encabezado una rebelión contra los españoles, cuyo ejército temporalmente obligó a retirarse a las tropas españolas y a los misioneros. Después de mucha discusión, los misioneros concluyeron que la conversión sería mucho más fácil aprovechando las creencias de los incas que coinciden con la doctrina cristiana.

En las crónicas escritas en esta época se percibe una gran resistencia por parte de los incas, tanto contra los españoles como contra la fe cristiana. Pese a que tomaron la fe cristiana, los cronistas como Juan de

<sup>9</sup> ayllu: comunidad agrícola

<sup>10</sup> Detalles sobre el bautizo del inca Paullu y la resistencia del inca Manco se encuentran en Titu Cussi Yupanqui, Diego de Castro: *Relación de la conquista del Perú* (Lima: Sanmartí y Cía, 1916). Véase también Chang-Rodríguez, 1988, el capítulo sobre Titu Cussi.



## SILVIA NAGY

Santacruz Pachacuti Yamqui Salcamaywa, Titu Cussi Yupanqui o el mismo Felipe Guamán Poma de Ayala, que eran de origen indígena, no querían desprenderse de las creencias indígenas, o negarlas, o contradecirlas abiertamente. De este afán surge el deseo de Guamán Poma de conciliar los mitos de origen de los incas con los de los españoles, y por esto no le pareció exagerado escribir que los primeros indios eran descendientes de los españoles, como se menciona al comienzo de este artículo<sup>11</sup>. Lo que más llama la atención, sin embargo, no es la posición de Guamán Poma, sino la *similitud* de actitud del vencedor en el choque de dos pueblos y el resultado en su interpretación histórica. Los incas impusieron su mito de origen sobre los collas para justificar su poder sobre ellos (véase mito 5 y 6), y no debe sorprender que Guamán Poma, una persona entre dos culturas, incluya a los españoles como progenitores de «los primeros yndios» para conciliar el antagonismo entre conquistador y conquistado. El mito es un género apto para comunicar tal mensaje.

«Le mythe est une histoire du dieu, est une fable, avec son invention et sa morale. Pour chaque mythe, on notera: qui le dit, pour qui, à quel moment; les mythes se recourent et s'opposent selon les points de vue: mon totem est très grand, le votre est tout petit» (Mauss, 1967:250).

Guamán Poma describe la versión bíblica del diluvio en la foja 25. Quizás esta descripción se pueda considerar como el antecedente del mito 8 en su interpreta-

<sup>11</sup> Al suponer que el mito es de creación colectiva, surge la pregunta, ¿cómo pudo Guamán Poma «crear» un mito nuevo de los mitos recopilados? De acuerdo a Cassirer, hay lo que él llama «mitos individuales». «Myth is an objectification of man's social experience, not of his individual experience. It is true that in later times we find myths made by individuals, as, for instance, the famous Platonic myths («The Function of Myth in Man's Social Life» en *Myth of the State*. 1946:47).

## MITOS QUECHUAS EN LAS CRONICAS

ción. Una de las bases de la lógica interna del mito es el conflicto entre Dios y la humanidad pecadora. La resolución: el diluvio destruye la humanidad con la excepción del único hombre honesto y verdadero, Noé. Consta decir que el quinto componente del sistema de mensaje primario (véase el modelo N° 1) coincide con la realidad de la sociedad creadora del mito, justifica las circunstancias, es decir, la conquista, mediante la relación de causa y efecto.

La *realidad* del mito, aunque se trata de la «primera generación de yndios», se origina en la primera etapa de la conquista española. Este es el motivo de la suposición que los indígenas descienden de los españoles. Los españoles, como descendientes de Noé (el humano sin pecado: bueno), resuelven el conflicto entre creador y creado (pecador: malo). De manera que este mito no es diferente de los dos anteriores que analizamos, pues del mismo modo desempeña la función de consagrar y justificar el poder del conquistador. El mito, después de describir el diluvio, sigue el destino de la «primer generación de yndios». He aquí la estructura:

### *Información relacionada con la Biblia*

- M: Dios decide poblar el nuevo mundo de creyentes.
- A: Dios manda a los españoles, descendientes de Noé, al reino de las Indias.
- M: Los indígenas eran monoteístas.
- A: Adoraron a un dios y no a los demonios, ni los ídolos, ni las huacas.
- M: Siempre actuaban en honor de Dios.
- A: No sabían construir casas, su vida estaba dedicada únicamente al Señor.
- M: Adoraban y servían al Señor.
- A: Con la diligencia del profeta Esaú.
- M: Cultivaron la tierra.
- A: Aprendieron a sembrar y arar de Adán y Eva.

SILVIA NAGY

*Información relacionada con las creencias indígenas*

- M: La primera generación de indios se convirtió en Dios ante los ojos de sus descendientes.
- A: Los miembros del pueblo Wari Runa de Wiracocha no se mataron: parieron varón y hembra, los dos a la vez.
- M: Los primeros indios conquistaron la tierra.
- A: Mataron a los animales de la tierra.
- M: Conocían al creador del cielo, de la tierra y del hombre.
- A: Lo llamaban Runa Cámac Wiracocha (Señor Creador del Hombre), pero él no era omnisciente.
- M: Los primeros indios ignoraban su origen.
- A: No adoraron a los ídolos, a los demonios, no recordaban la función del diluvio, aunque sabían de su existencia y lo llamaban el castigo de Dios.
- M: Adoraron a deidades.
- A: Al creador del mundo, creador del hombre, al Señor del comienzo y fin<sup>12</sup>.

Los sistemas de mensaje y los de la armadura se excluyen, pues contienen información contradictoria en cuanto a la primera generación de indios. No se puede observar siquiera una cronología aceptable que revele alguna relación de causa y efecto. Al mismo tiempo, no se trata de un conjunto incoherente. Si bien contiene contradicciones, la fuerza funcional del mito vence esta anarquía aparente. El primer sistema de mensaje secundario, relacionado con la Biblia, se refiere a los españoles que creen en Dios y en el cristianismo (la única fe salvadora),

<sup>12</sup> Estas cuatro características pueden referirse a un solo dios.

## MITOS QUECHUAS EN LAS CRONICAS

y enseñan a los indígenas a arar: representan lo positivo de la primera generación (héroes culturales). El segundo sistema de mensaje secundario y la armadura conserva los elementos de las creencias de los indígenas, si podemos considerar como existentes los elementos «no conocidos» y «no adorados». Guamán Poma acepta la fe de los españoles, pero tampoco descarta las creencias de los indígenas y desea enlazar las dos religiones y conciencias opuestas. Sin embargo, estas dos estructuras, que se basan en modos de producción diferentes, no son posibles de enlazar, son antagónicas. El esfuerzo de conciliar el conflicto en la relación conflictiva del oprimido y opresor, entre españoles e indígenas, destruye la lógica interna del sistema de mensaje secundario de los mitos.

### 3. CONCLUSIÓN

Con el análisis de los ocho mitos logramos verificar nuestra hipótesis, según la cual el sistema de mensaje primario de los mitos se determina por los sistemas de mensaje secundario. La diferencia estructural entre los mitos se manifiesta en la diferencia en el destino de la humanidad después del diluvio (véase el quinto componente en el modelo N° 1). La función del mito que corresponde a las necesidades sociales es la fuerza transformadora de los sistemas de mensaje secundario en armonía con la actualidad del mito. El mito puede desempeñar esta función únicamente si en el desarrollo económico-social hay cierta continuidad, según lo demuestran los mitos 6 y 7, en oposición con el mito 8, en el cual se manifiesta un brusco cambio, la conquista. El resto de los mitos pudieron conservar sus características autóctonas, porque expresaban diferentes relaciones económicas (por ejemplo, el mito 2), que la historia ya sobrepasó sin obstáculo, o no se hizo mención de las relaciones sociales (como en el mito 1),

SILVIA NAGY

o solamente en un aspecto periférico y local (como en el mito 3).

En resumidas cuentas, los cambios sociales durante el curso de la historia, sean éstos paulatinos o violentos, se manifiestan en el desarrollo de los mitos de la manera siguiente: se añaden nuevos sistemas de mensaje secundario a los existentes sistemas de mensaje primario para darles un nuevo significado que corresponda a las nuevas circunstancias históricas. El desarrollo del mito no es casual, refleja la sociedad, aun cuando se trate de mitos sobre un fenómeno natural como el diluvio. En este sentido estamos de acuerdo con Durkheim y Cassirer<sup>13</sup>, quienes sugieren que el origen del mito no se encuentra en el mundo material, sino en los procesos de la existencia social.

<sup>13</sup> Cassirer: «Language and Myth» 1946:83-94., Emile Durkheim (et Marcel Mauss): «De quelques formes primitives de classification» *Année Sociologique*, 6. París. Así también en Durkheim, *Elementary Forms of Religious Life*, 1957:490.

## Apéndice

*Solamente en los mitos 5, 6, 7 y 8 se hace una división en componentes, según el método de Levi-Strauss, ya que éstos son los mitos estudiados en detalle, de acuerdo al criterio descrito en la introducción (véase también lo dicho en la página 228 de este artículo).*

### MITO N° 1

Los hijos del Pacha (el primer hombre (¿o dios?) cometen un pecado al herir a una culebra grande a flechazos. Como castigo, la culebra escupió tanta sangre que cubrió toda la tierra. Había un DILUVIO. Pacha, sus tres hijos con sus mujeres sobrevivieron al diluvio en su casa construida en la cumbre de la montaña Pichancha, donde habían llevado comestibles y animales. Cuando el diluvio desapareció, ellos bajaron de la montaña y fueron a vivir al altiplano, donde ahora Quito se encuentra. Construyeron una gran casa, pero no se entendían, pues desconocían las lenguas que unos hablaban a otros. Por eso se mudaron a vivir a diferentes partes del país, donde todavía se hallan sus descendientes (JUAN DE VELAZCO, 1884, tomo I:42).

## SILVIA NAGY

### MITO N° 2

Una llama anuncia el DILUVIO a su dueño. Huyen a una montaña muy grande, a la cumbre del Willkakoto. El pastor y sus animales sobreviven al diluvio. El pastor es el padre original y todos son descendientes de él. (PADRE FRANCISCO DE AVILA, 1873:132-133, véase también en JESÚS LARA, La literatura de los Quechuas, 1969:110).

### MITO N° 3

Hay un DILUVIO. Dos hermanos sobreviven huyendo a un cerro en el departamento Waka Iñán. Como las aguas iban creciendo, la montaña iba nadando. Cuando el agua finalmente bajó, los hermanos partieron para buscar algo que comer. Los nutrían dos seres misteriosos. Los hermanos los acechaban y vieron que eran dos pájaros huacasmayo o torito con cara de mujer. Capturaron a la menor, y Cusicayo, uno de los hermanos, la hizo su mujer. Tuvieron seis hijos varones y seis hijas mujeres. Comían semillas, luego sembraban las semillas y comían los frutos. De ellos descenden los indios cañar (i?), que respetan la montaña Huaca Iñán como huaca y rinden culto al pájaro huacasmayo (CRISTOBAL DE MOLINA, 1573:67-68. Véase también en SARMIENTO DE GAMBOA, 1942:37-38).

### MITO N° 4

Wiracocha primero había creado gigantes para poblar la tierra, pero le parecían demasiado grandes, y por eso decidió destruirlos. Luego creó hombres a su propia imagen. Les dio leyes, pero los hombres cometían muchos pecados: eran tacaños y engreídos. Wiracocha se enojó mucho y los convirtió en piedras, se los tragó la tierra o el mar. Había un DILUVIO que llamaban *Uno Pachacuti*<sup>14</sup>, que duró 60 días y 60 noches. Sólo

<sup>14</sup> *Uno Pachacuti* quiere decir "agua que transtornó la tierra" (Sarmiento, 1942: 37)



## MITOS QUECHUAS EN LAS CRONICAS

tres hombres sobrevivieron, sirvientes de Wiracocha, que le ayudaron en la segunda creación, y ahuyentaron a Taguapaca, el rebelde. Wiracocha volvió a crear la humanidad.

Primero dibujó a los hombres, luego los formó en relieve. Con sus dos sirvientes comenzó a llamar en altas voces los nombres de los recién creados por la costa y por los Andes. Las tribus aparecían de los ríos, árboles y rocas. Wiracocha siguió su camino. Al pasar por el pueblo de Cacha, lo querían matar por forastero, los iba a castigar con lluvia de fuego, pero se apiadó de ellos oyendo sus súplicas. Wiracocha seguía recorriendo el país enseñando prudencia a la gente. Les anunció que en el futuro vendrían hombres pretendiendo ser Wiracocha y que no debían creérselos (PEDRO SARMIENTO DE GAMBOA, 1942: 36-43).

### MITO N° 5

Después del DILUVIO

(los rayos) del Sol	aparecen	por la isla Titicaca, en el lago Titicaca, antes de aparecer en otros lugares del mundo
---------------------	----------	--

(SARMIENTO DE GAMBOA, 1942:39).

### MITO N° 6

(Continúa así después de incorporar el mito N° 5):

el Sol	colocó a sus hijos	a Manco Capac y Mama Ocllu
--------	--------------------	-------------------------------

sobre la isla  
en el lago Titicaca, para que partieran de allí

y los incas	enseñaran y educaran	a los pueblos de la tierra y los librarán
-------------	-------------------------	--

SILVIA NAGY

de la bestialidad  
en que se encontraban

(GARCILASO, 1982:69).

MITO Nº 7

Wiracocha crea una segunda humanidad.

A los humanos les manda procrear,

los humanos obedecen y se establecen,  
construyen un pueblo,  
cultivan la tierra.

no tienen gobierno,  
viven en la barbarie  
(no en civilización).

Wiracocha crea los señores a los hermanos Ayar.

Inca Manco Capac  
y Coya Mama Ocllu inicia una guerra, tienen un ave llamada  
Inti (Sol).

La gente cree que el rango  
del inca Manco Capac proviene del ave.

los incas sometieron al pueblo  
y fundaron la ciudad  
de Cuzco

(PEDRO SARMIENTO DE GAMBOA p. 49-55).

MITO # 8

Dios manda a los españoles  
los descendientes de  
Noé, a este reino de los incas

## MITOS QUECHUAS EN LAS CRONICAS

	como manda Dios	
la primera generación de los indios	se procrea	esto dura 800 años
Este es el pueblo Wari Wiracocha Runa (antiguo pueblo blanco)	descendiente de españoles	por eso los llaman que significa
Wiracocha, blanco o señor.		
los demás indios	descendían de esta generación	más tarde esta generación fue llamada: dioses que
	no murieron ni se mataron; parieron	varón y hembra al mismo tiempo.
los primeros indios	no sabían	hacer vestidos de hojas, ni construir casas (vivían en cuevas), la adoración de Dios.
	todo su trabajo era	
Los humanos Dios	adoraban a y no adoraban	a los demonios ni a las huacas.
los indios	comenzaron a trabajar, arar y no anduvieron	como su padre Adán por la tierra como pueblo perdido.
	Había	
serpientes, leones pumas y otros animales		en la tierra.



## MITOS QUECHUAS EN LAS CRONICAS

implorándoles  
de rodillas:

"Padre, Padre,  
¿por qué  
me abandonaste?"

(FELIPE GUAMAN POMA DE AYALA, 1980:39-41).

---

## Bibliografía

- AVILA, Padre Francisco de  
1847-98      *Tratado de relación de errores y ritos diabólicos en que vivían los indios de Huarochirí, Mama y Chaclla*. 1608. Trad. C.E. Markham. *Narratives of the Rites and Laws of the Incas*. Cambridge: Hakluyt Soc. 1era serie # 48.
- ARMAS MEDINA, F.  
1953      *Cristianización del Perú (1532-1600)* Sevilla: Pbl. Escuela de Estudios Hispanoamericanos.
- CASSIRER, E.  
1944      *An Essay on Man: an Introduction to Philosophy of Human Culture* New Heaven: Yale Univ. Press.
- 1946      *Language and Myth*. trad. Susan K. Langer, London: Dover Publ.

MITOS QUECHUAS EN LAS CRONICAS

- 1946            *The Myth of the State*. New Haven: Yale University Press.
- CIEZA DE LEÓN, P.  
1962            *Parte primera de la Chronica del Perú*. Madrid: Espasa Calpe, (Sevilla, 1553).
- CHANG-RODRIGUEZ, Raquel  
1988            *La apropiación del signo. Tres cronistas indígenas del Perú*. Tempe: ASU, Ctr. for Latin American Studies.
- DURKHEIM, Emile  
1957            *Elementary Forms of Religious Life*. Transl. J. Ward Swain. London: Allen & Unwin.
- GARCILASO DE LA VEGA, el Inca  
1982            *Comentarios Reales*. México: SEP/UNAM.
- GUAMÁN POMA DE AYALA, F.  
1980            *Primer nueva crónica y buen gobierno*. Vols. I-III. México. Siglo XXI.
- HOCART, A.  
1953            *The Life-giving Myth and Other Essays*. New York: Grove Pres.
- (*The*) *Huarochirí Manuscript*  
1991            Annot. and Introduction by Frank SALOMON. Austin: University of Texas Press.
- LARA, Jesús  
1968            *La literatura de los quechuas*. Cochabamba: Amigos del Libro, 1968.
- LEVI-STRAUSS, Claude  
1968            *Antropología estructural I*. Buenos Aires: EUDEBA.



SILVIA NAGY

1979 *Antropología estructural II*. México: Siglo XXI.

MOLINA de Cuzco, C.

1947 *Relación de las fábulas y ritos de los incas*. Buenos Aires: Futuro, (1573).

MURRAY, Henry A.

1968 *Myth and Myhtmaking* Boston: Beacon Press.

POLO DE ONDEGARDO

1916-17 *Información acerca de la religión y gobierno de los Incas*. Lima: Sanmartí, (1571).

1916-1935 *Instrucción contra ceremonias y ritos que usan los indios conforme al tiempo de su infidelidad*. c. 1560 ed. Carlos A. Romero, Horacio H. Urtega. Lima: Col. de libros y documentos referentes a la historia del Perú. 22 vols.

RAGLAN, Fitzroy, R. S.

1970 «Myth and Ritual» en: *Myth, a Symposium*. Ed. por Thomas A. Sebeok. Bloomington: Indiana Univ. Press.

SARMIENTO DE GAMBOA

1846-1880 *Historia Indica*. Madrid: Biblioteca de Autores Españoles desde la Formación del Lenguaje hasta Nuestros Días, 71 vols., .

1952 *Historia de los Incas*. Buenos Aires: Emecé Editores, Col. Hórreo

SPALDING, Karen

1984 *Huaro chirí: An Andean Society Under Inca*

MITOS QUECHUAS EN LAS CRONICAS

*and Spanish Rule*. Stanford: Stanford University Press,.

URTON, Gary  
1990

*The History of a Myth. Pacariqtambo and Origin of the Incas*. Austin: University of Texas Press.

VELAZCO, Juan de  
1841-1844

*Historia del reyno de Quito en la América Meridional*. Ed. A. Yerovi 3 vols. Quito.

ZUIDEMA, Tom  
1986

*Inca Civilization in Cuzco*. (Translated from French by Jean-Jacques Decoster.) Austin: University of Texas Press.